

# ST. AUGUSTINE

CATHOLIC  
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604 Website: [www.staugustinerva.org/](http://www.staugustinerva.org/)

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

9:00 a.m. - 4:30 p.m. Monday - Friday • Lunes a Viernes 9:00 a.m. - 4:30 p.m.

## THE MOST HOLY TRINITY — June 7, 2020 LA SANTÍSIMA TRINIDAD — 7 de Junio de 2020

**"BEFORE ALL ELSE  
LIVE TOGETHER  
ONE IN HEART AND MIND  
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

### MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

All masses are suspended until further notice. Father's private mass will be transmitted via Facebook and Vimeo.

Sunday live online masses will be at 9am in English and 11am in Spanish. There will also be daily masses online.

Toda misa publica está suspendida hasta nuevo aviso. La misa privada del Padre será transmitida por Facebook para los que no tienen Facebook por Vimeo

La Misa en vivo es los domingos a las 9am en inglés y 11am en español. También habrá misa diaria en inglés y español en línea.

**RECONCILIATION—CONFESIÓN:** Please contact the parish office for information. Favor de contactar la oficina parroquial para información.

**BAPTISM AND MATRIMONY:** Please call the Parish Office for arrangements. For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

**BAUTIZOS Y MATRIMONIOS:** Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

**ANOINTING OF THE SICK:** Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

### NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

Please come to our NEW PARISHIONER WELCOMING AND REGISTRATION, normally held the third Sunday of each month. Come to our Poor Box Breakfast, immediately following the 8:30 a.m. Mass,

### MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

### PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

**Rev. Wayne Ball**  
Pastor/Párroco x119  
[wball@richmonddiocese.org](mailto:wball@richmonddiocese.org)

**Rev. Raner Lucila**  
Parochial Vicar/Vicario Parroquial  
X122  
[rlucila@richmonddiocese.org](mailto:rlucila@richmonddiocese.org)

**Deacon Eric Broughton**  
[ebroughton@staugustinerva.org](mailto:ebroughton@staugustinerva.org)  
Cell - 721-2019

**Deacon Christopher Corrigan**  
[ccorrigan@staugustinerva.org](mailto:ccorrigan@staugustinerva.org)  
Cell - 381-1058

**Amanda Roberts, ext. 113**  
[aroberts@staugustinerva.org](mailto:aroberts@staugustinerva.org)  
Coordinator of Christian Formation  
Coordinadora de Formación Cristiana

**Angy Corrigan, ext. 117**  
[acorrigan@staugustinerva.org](mailto:acorrigan@staugustinerva.org)  
Youth Ministry Coordinator  
Coordinadora Pastoral Juvenil

**Sandra Chicas, ext. 114**  
[schicas@staugustinerva.org](mailto:schicas@staugustinerva.org)  
Christian Formation Assistant  
Asistente de Formación Cristiana

**Caroline Honings, ext. 112**  
[chonings@staugustinerva.org](mailto:chonings@staugustinerva.org)  
Business Administrator-Accountant/  
Notary Gerente de Oficina/Contador/  
Notario - 804-335-5939

**Wanda Alvarado, ext. 110**  
[walvarado@staugustinerva.org](mailto:walvarado@staugustinerva.org)  
Bilingual Administrative Assistant—  
Asistente Administrativa Bilingüe  
Parish Life Coordinator - Coordinadora  
de Vida Parroquial

**Minerva Vega, ext. 111**  
[mvega@staugustinerva.org](mailto:mvega@staugustinerva.org)  
Lead Administrative Assistant  
Asistente de Administrador Principal

**Bill Fields, ext. 125**  
[wfields@staugustinerva.org](mailto:wfields@staugustinerva.org)  
Maintenance  
Mantenimiento - 804-335-4247

**Nancy Allen, (804) 318-0481**  
Parish Musician -Músico Parroquial

**Bob Wilderman**  
Finance Council Chairperson  
Presidente del Consejo Financiero

# ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, June 7 domingo, 7 de junio

## THE MOST HOLY TRINITY LA SANTÍSIMA TRINIDAD

8:30AM - 9:30AM PUBLIC MASS (ENGLISH)  
IN CHURCH  
LIVESTREAM STILL AVAILABLE

11:30AM - 12:30PM MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL)  
EN LA IGLESIA

TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO

**ALL MEETINGS/ACTIVITIES CANCELLED  
UNTIL FURTHER NOTICE**

**TODAS LAS REUNIONES/ACTIVIDADES  
CANCELADAS HASTA NUEVO AVISO**

Monday, June 8 lunes, 8 de junio

9am - 9:45am DAILY MASS - LIVESTREAM

Tuesday, June 8 martes, 9 de junio

9am - 9:45am DAILY MASS - LIVESTREAM  
7pm - 7:45pm MISA EN ESPAÑOL - TRANSMISIÓN EN VIVO

Wednesday, June 10 miércoles, 10 de junio

9am - 9:45am DAILY MASS - LIVESTREAM  
7pm - 7:45pm MISA EN ESPAÑOL - TRANSMISIÓN EN VIVO

Thursday, June 11 jueves, 11 de junio  
7pm - 7:45pm MISA EN ESPAÑOL - TRANSMISIÓN EN VIVO

Friday, June 12 viernes, 12 de junio

9am - 9:45am DAILY MASS - LIVESTREAM  
7pm - 7:45pm MISA EN ESPAÑOL - TRANSMISIÓN EN VIVO

Saturday, June 13 sábado, 13 de junio

4:30PM PUBLIC MASS (IN ENGLISH) IN CHURCH  
7:30PM MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA

Sunday, June 14 domingo, 14 de junio

## CORPUS CHRISTI

8:30AM - 9:30AM PUBLIC MASS (ENGLISH)  
IN CHURCH  
LIVESTREAM STILL AVAILABLE

11:30AM - 12:30PM MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL)  
EN LA IGLESIA

TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO

## Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, June 6	4:30pm	****
	7:30pm	****
Sunday, June 7	8:30am	Sandy Lane †
	11:30am	Para los feligreses de San Agustín
Monday, June 8	9:00am	****
Tuesday, June 9	9:00am	****
	7:00pm	****
Wednesday, June 10	9:00am	****
	7:00pm	****
Thursday, June 11	7:00pm	****
Friday, June 12	9:00am	****
	7:00pm	****
Saturday, June 13	4:30pm	For the Parishioners of St. Augustine
	7:30pm	****
Sunday, June 14	8:30am	Rev. Fr. Adrian Harmening, O.S.B.†
	11:30am	****

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;  
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

**Pray For / Oremos Por:** Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Sheri Dugger, Don Wilson and the Wilson Family, Rosemarie Barrientos, Ray Kunkle, Heather Quilenderino, Veronica Abuah, Dolores Mosby, Bill Knapp, Georgia Spiller, John Skora, Loretta Boychuck, Sonny Dorish, Sarah Richards, Tracy Waldo, Donna Wilson, Barbara Alexander, Gean Scott, Fred Howland, Raymond Justice, Betty Wilson, Nilda Reyes, Barbara Summers, Doug Ebert, Dianne Mallard, Wallace Prown, Grace Stivers & the Stivers Family, Jeff Spencer Hamm, Antonio Randolph, Diane Phipps, Martin Torres, Kathleen Hughes, Herbert Peterson, Sharon Williams, Amy Salley, Sherry Crawford, Joanne Greco, Don and Penny Felger, William Hamilton, Burt Griner, Kathie Evans, Chris Klaer, Dorothy Gonzalez, Malcom Richardson, Arthur Barton Jr., Maryann Sitler, Wayne Frith, Opal Gazzoll, Avery McGilvary, Jossie Kirkham, Kathleen Hughes, Ricky McKinney, Mary Wojcik, Marianne Crostic, Craig Lewellyn, Caroline Johnson, Mildred Fernández, Tony Califano and Patricia Carmona.



## Readings for the week of June 7, 2020

### Las lecturas de la semana del 7 de junio, 2020

**Sunday:** Ex 34:4b-6, 8-9/Dn 3:52, 53, 54, 55, 56 [52b]/  
2 Cor 13:11-13/Jn 3:16-18

**Monday:** 1 Kgs 17:1-6/Ps 121:1bc-2, 3-4, 5-6, 7-8 [cf. 2]/  
Mt 5:1-12

**Tuesday:** 1 Kgs 17:7-16/Ps 4:2-3, 4-5, 7b-8 [7a]/Mt 5:13-16

**Wednesday:** 1 Kgs 18:20-39/Ps 16:1b-2ab, 4, 5ab and 8, 11 [1b]/  
Mt 5:17-19

**Thursday:** Acts 11:21b-26; 13:1-3/Ps 65:10, 11, 12-13 [2a]/  
Mt 5:20-26

**Friday:** 1 Kgs 19:9a, 11-16/Ps 27:7-8a, 8b-9abc, 13-14 [8b]/  
Mt 5:27-32

**Saturday:** 1 Kgs 19:19-21/Ps 16:1b-2a and 5, 7-8, 9-10 [cf. 5a]/  
Mt 5:33-37

**Next Sunday:** Dt 8:2-3, 14b-16a/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20 [12]/  
1 Cor 10:16-17/Jn 6:51-58



## Observances for the week of June 7, 2020

### Observaciones para la semana del 7 de junio, 2020

**Sunday:** The Most Holy Trinity  
**Monday:** ---  
**Tuesday:** St. Ephrem, Deacon and Doctor of the Church  
**Wednesday:** ---  
**Thursday:** St. Barnabas, Apostle  
**Friday:** ---  
**Saturday:** St. Anthony of Padua, Priest and Doctor of the Church  
**Next Sunday:** The Most Holy Body and Blood of Christ;  
Flag Day

## FROM THE PASTOR

This Sunday we mark the 45<sup>th</sup> anniversary of the dedication of our church, but in some sense the history of our parish is linked to the history of another parish of the same name.

The first St. Augustine Church in the Diocese of Richmond was built in 1938 in the Fulton area of the city. In 1941, the Redemptorists who had developed a particular outreach to the Black Catholic community, we ask to assume responsibility for the parish. Sadly by 1970 there were on about 15 people attending mass regularly and so the parish was suppressed. The last mass celebrated in April of that year.

Three years later, when it was decided that a new parish was needed for Chesterfield County, territory was taken from St. Ann in Colonial Heights and Sacred Heart in south Richmond. The new parish was named for the same St. Augustine of Hippo.

Over the next two years, 1973-1975, funds were raised, and two buildings were built. The rectory was completed in March 1975 and on June 7, Bishop Sullivan dedicated the new church accompanied by then retired Bishop John Russell.

Over the last year, we have done much to celebrate our history. With your help, we have rebuilt the confessional in its original location and restored the rectory to its original beauty. Today we turn toward the future.

Thanks to a parishioner allowing us to use his personal equipment, we have been able to livestream mass, but many of you have expressed the hope that we continue to stream mass even after the pandemic. To that end, we plan to install a permanent professional camera system in the Church, improving the quality of the video and seamlessly connecting the audio from our sound system. Yes, it is an investment. 45 years old the people of this parish showed extraordinary generosity and built a beautiful church, I have no doubt that your generosity now can bring that church into the 21<sup>st</sup> century.

## DEL PÁRROCO

Este domingo se conmemora el 45 aniversario de la dedicación de nuestra iglesia, pero en cierto sentido la historia de nuestra parroquia está ligada a la historia de otra parroquia del mismo nombre.

La primera Iglesia de San Agustín en la Diócesis de Richmond fue construida en 1938 en el área de Fulton de la ciudad. En 1941, los redentoristas que habían desarrollado un alcance particular a la comunidad católica negra, pedimos asumir la responsabilidad de la parroquia. Lamentablemente, en 1970 había alrededor de 15 personas asistiendo a misa regularmente, por lo que la parroquia fue suprimida. La última misa celebrada en abril de ese año.

Tres años después, cuando se decidió que se necesitaba una nueva parroquia para el condado de Chesterfield, se tomó territorio de St. Ann en Colonial Heights y Sacred Heart en el sur de Richmond. La nueva parroquia fue nombrada por el mismo San Agustín de Hipona.

Durante los próximos dos años, 1973-1975, se recaudaron fondos y se construyeron dos edificios. La rectoría fue completada en marzo de 1975 y el 7 de junio, el Obispo Sullivan dedicó la nueva iglesia acompañada por el entonces jubilado Obispo John Russell.

Durante el año pasado, hemos hecho mucho para celebrar nuestra historia. Con su ayuda, hemos reconstruido el confesionario en su ubicación original y restaurado la rectoría a su belleza original. Hoy nos encaminamos hacia el futuro.

Gracias a un feligrés que nos permitió usar su material personal, hemos podido transmitir la misa, pero muchos de ustedes han expresado la esperanza de que continuemos transmitiendo la misa incluso después de la pandemia. Con ese fin, planeamos instalar un sistema de cámara profesional permanente en la Iglesia, mejorando la calidad del video y conectando sin problemas el audio de nuestro sistema de sonido. Sí, es una inversión. Con 45 años, la gente de esta parroquia mostró una generosidad extraordinaria y construyó una hermosa iglesia, no tengo dudas de que su generosidad ahora puede traer esa iglesia al siglo 21.

## CHRISTIAN FORMATION

“In their pastoral letter against racism, *Open Wide Our Hearts: The Enduring Call to Love*, the Catholic bishops of the United States invite conversion of hearts, minds, and institutions in order to address the evil of racism that still exists in our communities.

By our baptism, we are members of Christ’s body and sharers in his mission. Imitating Christ, we must care for all members of our communities, honoring each person as unique, sacred, and created in the image of God. We know that the evil of racism cuts to the core of God’s plan for humanity, devaluing the diversity God created within the human family. As followers of Christ, we seek to reclaim the God-given sanctity of each person’s inviolable human dignity. The bishops remind us, “The command of love requires us to make room for others in our hearts. It means that we are indeed our brother’s keeper (see Gn 4:9).”

### ...How Can I Respond?

... *Think about what you can do, wherever you are.* Commit to raising your awareness in whatever situations you find yourself.

*As people of faith, we can intentionally work to create spaces of welcome and opportunities for encounter.* Create opportunities for sharing of stories and learn how racism impacts our communities. Regularly think about whose voices may be missing as leaders and volunteers in parish ministry. In parishes and schools, educators can use activities from [uscgb.org/racism](http://uscgb.org/racism) to integrate content on the pastoral letter into their lessons.

*In your family, think about who you socialize with on a regular basis.* Intentionally create opportunities to interact with those you may not run into over the normal course of your week. Where in your community do you see diverse groups of people come together? Parents: talk with your children about race. Continuing to talk with them about everyone’s human dignity and the pain of racism in our country will help form them to respect the dignity of all. Find prayers for children at [uscgb.org/racism](http://uscgb.org/racism).

*At school or work, ask: How you can learn more about other cultures?* What resources are available to you? If there are others who are treated differently because of their race, speak up. Think about what you might do if you hear someone make disparaging remarks about a classmate or coworker. How can you be ready to respond?

*As individuals and communities of faith, examine your conscience.* We all must ask ourselves: Where have I not lived as an example of Christ’s love? Where have my attitudes or perceptions caused me to devalue persons of other cultures or ethnicities? When have I been unnecessarily suspicious or allowed a preconceived notion to overshadow the human nature of another? When have I seen the “other” instead of welcoming an opportunity to listen to the story of that person’s life, struggles, or joys?”

Copyright © 2018, United States Conference of Catholic Bishops. All rights reserved.

## FORMACIÓN CRISTIANA

“En su Carta pastoral contra el racismo, *Abramos nuestros corazones: El incesante llamado al amor*, los obispos católicos de los Estados Unidos invitan a la conversión de corazones, mentes e instituciones para abordar el mal del racismo que todavía existe en nuestras comunidades.

Así como amamos y cuidamos a los miembros de nuestra familia, también estamos llamados a cuidar a los miembros de la familia del cuerpo de Cristo. Estamos llamados a cuidar a todos nuestros hermanos y hermanas en Cristo, honrando a cada persona como única, sagrada y creada a imagen de Dios. Sabemos que el mal del racismo afecta el núcleo mismo del plan de Dios para la humanidad, devaluando la diversidad que Dios creó dentro de la familia humana. Los obispos nos recuerdan: “El mandato del amor requiere que hagamos espacio para los demás en nuestro corazón. Significa que, efectivamente, somos el guardián de nuestro hermano (véase Gn 4:9)”.

### ... ¿Cómo puedo responder?

*Piense en lo que puede hacer, dondequiera que esté.* Comprométase a elevar su conciencia en cualquier situación en que se encuentre.

*Como personas de fe, podemos trabajar intencionalmente para crear espacios de acogida y oportunidades de encuentro.* Cree oportunidades para compartir historias y conozca cómo el racismo afecta a miembros de nuestras comunidades. Ayude al liderazgo de la parroquia a considerar cuáles voces pueden estar faltando como líderes y voluntarios en el ministerio parroquial. En parroquias y escuelas, los educadores pueden usar las actividades de [uscgb.org/racism](http://uscgb.org/racism) para integrar el contenido de la carta pastoral en sus lecciones.

*En su familia, cree intencionalmente oportunidades para interactuar con personas con quienes pueden ustedes no encontrarse en el transcurso normal de su semana.* ¿En qué parte de su comunidad pueden interactuar con personas de grupos étnicos diferentes a los suyos? Padres: hablen con sus hijos sobre la raza. Continuar hablando con ellos sobre la dignidad humana de todos y el dolor del racismo en nuestro país ayudará a formarlos para respetar la dignidad de todos. Encuentre oraciones para los niños en [uscgb.org/racism](http://uscgb.org/racism).

*En la escuela o el trabajo, pregunte: ¿Cómo pueden aprender más sobre culturas diferentes a las suyas? ¿Qué recursos están disponibles para ustedes? Si hay otros que reciben un trato diferente debido a su raza u origen étnico, diga algo. Piense en lo que podría hacer si escucha a alguien hacer comentarios despectivos sobre una persona de otra cultura. ¿Cómo puede estar listo para responder?*

*Como individuos y comunidades de fe, examinen su conciencia.* Todos debemos preguntarnos: ¿Cuándo no he vivido como un ejemplo del amor de Cristo? ¿Cuándo me han llevado mis actitudes o percepciones a menospreciar a personas de otras culturas o grupos étnicos? ¿Cuándo he sospechado innecesariamente o dejado que una idea preconcebida menospreciara la naturaleza humana de otro? ¿Cuándo he visto al “otro” en lugar de acoger la oportunidad de escuchar la historia de vida, luchas o alegrías de esa persona?

Copyright © 2018, United States Conference of Catholic Bishops. All rights reserved.

## OFFICE COMMUNICATION

Several people have asked about our yearly contributions of clothing to BIG STONE GAP, normally held in July. We will try to have a collection in late August, but a decision can not be made at this time. As you clean out your closets, please save your items for our clothing drive which we hope will happen. When a decision is made, an announcement will be posted in the bulletin.

\*\*\*\*\*

### The Family: The School of Love

While racism is often tragically passed down through families, the family also offers the best antidote to all forms of fear and prejudice because it is in the family where we can encounter unconditional love, which echoes God's love for us.

How can we rely more on God's love and teach our children to love everyone? Consider these examples:

Pray together daily: Pray for the needs of others in your neighborhood, community, and beyond. Help your children to see the needs of people who are different from them. Help your family to see the Face of Christ in every person.

Practice the art of conversation (dialogue) daily: Eat dinner together as a family—without mobile devices—and find other ways to spend time together. Have real conversations, at an age-appropriate level, about challenges or events that are in the news.

Practice hospitality and love of neighbor: Get to know your neighbors' names and needs, show concern for them, pray for them, and assist them when possible.

No family is perfect, but every family can grow in love.

Copyright © 2017, United States Conference of Catholic Bishops, Washington D.C. All rights reserved.

\*\*\*\*\*

### The Most Holy Trinity June 7, 2020



"God so loved the world, He gave His only Son." How can you give yourself to God the Father in a response to that love? Could God be calling you to live His love as a priest or in the consecrated life? Call Father Brian Capuano 804-359-5661 or e-mail: vocations@richmonddiocese.org.

### Vocation General Intercessions

That those chosen to share the mercy of God as priests, deacons, sisters and brothers will be faithful to the Spirit of Truth who has called them and guides them, we pray to the Lord.

## COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Varias personas han preguntado sobre nuestras contribuciones anuales de ropa a BIG STONE GAP, que normalmente se lleva a cabo en julio. Intentaremos tener una colección a finales de agosto, pero no se puede tomar una decisión en este momento. A medida que limpie sus armarios, guarde sus artículos para nuestra unidad de ropa que esperamos que suceda. Cuando se toma una decisión, se publicará un anuncio en el boletín.

\*\*\*\*\*

### La familia: la escuela del amor

Si bien trágicamente el racismo a menudo se transmite a través de las familias, la familia también ofrece el mejor antidoto contra todas las formas de temor y prejuicio porque es en la familia donde podemos llegar a conocer un amor incondicional, que es un eco del amor de Dios por nosotros.

¿Cómo podemos confiar más en el amor de Dios y enseñar a nuestros hijos a amar a todos? Considere estos ejemplos:

Oren juntos todos los días: recen por las necesidades de otros en su vecindario, comunidad y más allá. Ayude a sus hijos a ver las necesidades de las personas que son diferentes de ellos. Ayude a su familia a ver el Rostro de Cristo en cada persona.

Practique el arte de la conversación (diálogo) diariamente si pueden: cenén juntos como familia, sin teléfonos o tabletas, y encuentren otras formas de pasar tiempo juntos. Tengan conversaciones reales, a un nivel apropiado para la edad de sus hijos, sobre los desafíos o eventos que aparecen en las noticias.

Practique la hospitalidad y el amor al prójimo: conozca los nombres y las necesidades de sus vecinos, muestre preocupación por ellos, rece por ellos y ayúdelos cuando sea posible.

Ninguna familia es perfecta, pero cada familia puede crecer en el amor.

Copyright © 2017, United States Conference of Catholic Bishops, Washington D.C. All rights reserved.

\*\*\*\*\*

### La Santísima Trinidad 7 de junio de 2020



"Dios amó tanto al mundo, dio a su único Hijo". ¿Cómo puedes entregarte a Dios Padre en respuesta a ese amor? ¿Podría Dios llamarte a vivir su amor como sacerdote o en la vida consagrada? Llame al Padre Brian Capuano 804-359-5661 o envíe un correo electrónico a: vocations@richmonddiocese.org.

### Intercesiones Generales por las Vocaciones

Para que los papás católicos fomenten la conciencia vocacional entre sus hijos, sabiendo que ellos pueden ayudar a revelar el amor del Padre Celestial por medio de su oración, guía y ejemplo. **Rogemos al Señor.**

## SOCIAL MINISTRY



*"If your brother is in need and you can help him ... do not keep crying out to God for him. You are God's answer to him! HELP HIM! (James 2, 14-26)*

### FOOD PANTRY

During this difficult time, our Food Pantry continues to serve the people of the community who need it most on Saturday mornings from 9:00am - 10:00am. If you know a family needing this assistance, please direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

**Donate:** Any contributions that you could make of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, tuna, rice) or personal hygiene products (ie shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the entrance of the Parish Office.

### CLOTHING CLOSET

Due to the COVID-19, The clothing closet will be suspended until further notice.



## BSR CARE-A-VAN - UPDATE

- The BSR Care-A-Van has temporarily postponed all physical clinic sites. This will continue depending on the progress of COVID-19
- We will continue to provide medical care for uninsured individuals and families via virtual visits
- New and established patients should call our office for an appointment
- Patients may call (804) 545-1923 from 6:00am - 9:00am, Monday-Friday, in order to obtain an appointment for a virtual visit
- For additional information, please call our office at (804) 545-1920, (804) 359-WELL, Sandy Arroyo (804) 213-0918 or visit our webpage at [www.bonsecours.com](http://www.bonsecours.com).

## MINISTERIO SOCIAL



*"Si tu hermano está en necesidad y tú tienes cómo ayudarlo... no sigas clamando a Dios por él. ¡Tú eres la respuesta de Dios para él! ¡AYÚDALE! (Santiago 2, 14-26)*

### DESPENSA DE ALIMENTOS

Durante esta época difícil, nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan los sábados de 9:00am - 10:00am. Si conoce a una familia en necesidad de esta asistencia, por favor diríjalo a CCHASM (804-796-2749) o nuestra oficina parroquial para obtener más información.

**Donaciones:** Cualquier donación que pueda hacer de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, atún, arroz) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la entrada de la Oficina Parroquial.

### CLOSET DE ROPA

Debido al COVID-19, el closet de ropa estará suspendida hasta nuevo aviso.



## ACTUALIZACIÓN DE LA CARE-A-VAN DE BSR

- La Care-A-Van ha postergado temporalmente todos los sitios clínicos en persona. Esto continuará, dependiendo del progreso del COVID-19
- Seguiremos proporcionando atención médica para aquellas personas que no tienen seguro médico y para sus familias, a través de visitas por internet (por video).
- Los pacientes nuevos y los ya establecidos deben llamar a nuestra oficina para hacer una cita.
- Los pacientes pueden llamar al (804) 545-1923 desde las 6:00am - 9:00am de lunes a viernes, para obtener una cita por internet (por video)
- Para mayor información, por favor llame a nuestra oficina al (804) 545-1920, (804) 359-WELL, Sandy Arroyo (804) 213-091 o visite nuestra página web entrando a [www.bonsecours.com](http://www.bonsecours.com).

**IN THE NEIGHBORHOOD**

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

**COVID-19 Walk Up Testing!**

**¡PRUEBA DE DETECCIÓN COVID-19!**



Do you have symptoms and want to be tested?  
*¿Tiene síntomas y quiere hacerse la prueba?*

To register, call Chesterfield Health Department starting on Wednesday, June 3.

*Para reservar su cita, llame al Departamento de Salud de Chesterfield a partir del Miércoles 3 de Junio.*

**(804) 318-8207**

**Wednesday  
June 10**

Tests will be conducted beginning 9:00 A.M.

**Miércoles 10  
de Junio**

Las pruebas inician a las 9 A.M.

**Falling Creek Ironworks Park**

6407 Jefferson Davis Hwy.  
Richmond, VA 23234

Testing is limited so pre-registration is encouraged. Testing is free for uninsured or under-insured persons.

*Contamos con una cantidad limitada de pruebas. Hacer cita es indispensable. La prueba es gratuita, para quien no tiene seguro médico o si su seguro no lo cubre.*

**EN EL VECINDARIO**

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

**COVID-19 Testing!  
¡PRUEBA DE DETECCIÓN COVID-19!**



Do you have symptoms and want to be tested?  
*¿Tiene síntomas y quiere hacerse la prueba ?*

To register, call Chesterfield Health Department starting on Wednesday, June 10.

*Para reservar su cita, llame al Departamento de Salud de Chesterfield a partir del Miércoles 10 de Junio.*

**(804) 318-8207**

**Wednesday  
June 17**

Tests will be conducted beginning at 9:00 A.M.

**Miércoles 17  
de Junio**

Las pruebas inician a las 9 A.M.

**Stonebridge Recreation Center**

230 Karl Linn Dr.  
Richmond, VA 23225

Some appointments will be reserved for walk-ups that morning, but tests are limited so call now. Testing is free for uninsured or under-insured persons.

*Contamos con una cantidad limitada de pruebas, llame ahora mismo para reservar su cita. La prueba es sin costo, en caso de no contar con seguro médico o si su seguro no lo cubre.*